ONDER ONS

Nederlandse Vereniging voor Parijs en Omgeving
opgericht in 1903
www.denederlandsevereniging.com

Beschermheer: Z. E. de heer Hugo Siblesz, Ambassadeur

December 2011

COLOFON

Bestuur:

Voorzitter
Menno Nijdam - T: 09 54 96 91 09
24, rue de Sèvres - 92100 Boulogne
E: menno@denederlandsevereniging.com

Vice-Voorzitter / Ledenadministratie
Erik van der Most - T: 03 44 39 67 83
33, rue Thiers - 60800 Crépy-en-Valois
E: erik@denederlandsevereniging.com

Secretaris
Daniel Arnatsiaq - T: 01 55 79 02 69
8, rue du Baigneur - 75018 Paris
E: daniel@denederlandsevereniging.com

Penningmeester
Christine van Koppen - T: 09 52 19 05 60
18 bis, rue de Plaisance - 94000 Créteil
E: christine@denederlandsevereniging.com

Activiteiten Commissie
Maartje Michelson - T: 01 74 13 22 80
15, place Royale - 78100 St Germain en Laye
E: maartje@denederlandsevereniging.com

Stanneke Merle-Lammers - T: 06 61 54 84 52
5, rue Bonnemain - 78100 St Germain en Laye
E: stanneke@denederlandsevereniging.com

Hoofdredacteur
Leo Knol – T: 06 35 96 73 20
2, rue des Louviers - 78100 St Germain en Laye
E: leo@denederlandsevereniging.com

Communicatie
Leo Knol (hoofdredacteur)
Monique den Hartog - Jel van 't Land

Dépôt légal: 2e trim. 2009 n° 85/87
78000 Versailles
Directeur de la publication et
Administrateur: Menno Nijdam

Nummer 201
ISSN-0151-5101

Volgende kopij binnen voor 15 februari 2012 bij de hoofdredacteur!

Activiteitenkalender	
Nieuwjaarsreceptie	**10 januari**
Lezing Prof Schnabel	**27 januari**
Kinderochtend	**5 februari**
Algemene ledenvergadering	**8 maart**
Paaseieren zoeken	**1 april**
www.denederlandsevereniging.com	

Inhoud	
Voorwoord	**2**
Kerstgroet	**3/4**
Kerst- en Nieuwjaarskaarten	**5**
Kerst- en Nieuwjaarsdiensten	**6**
Nieuwjaarsreceptie	**7**
Kleurplaat	**8**
Algemene Ledenvergadering	**9**
Les Ami's du Louvre	**10**
Twee Ivo's	**11**
Hoe privé is privé nog	**12/13**
Rembrandttentoonstelling	**13**
Tarieven advertenties	**13**
Urgent voor CVZ verzekerden	**14/15**
Advertentie Kuiper	**15**
Mijn Passie voor Manouche	**16/17**
De Nederlandse Borrel in Parijs	**17**
Lezing van de FANF	**17**
Haring en Hutspot	**18**
Lidmaatschapformulier	**19**
ANEAS	**20/21**
Advertentie Holland at Home	**21**
Gevulde Kerstkalkoen	**22**
De gouden Gids – Nuttige Adressen	**23/24**

Let ook op alle e-mails - of beter gezegd: de **elektronische nieuwsbrieven** - die u van de Vereniging in uw mailbox ontvangt. Dit is geen spam, maar er staat vaak allerlei informatie in over activiteiten die door de Vereniging georganiseerd worden en buiten de deadlines van Onder Ons vallen of nog door anderen georganiseerd worden, maar zeker de moeite waard zijn. Dus niet met een klik in de 'prullenbak' van uw computer laten belanden!

Voorwoord

Geachte leden,

Voor u ligt het extra-dikke kerstnummer van Onder Ons. We hebben deze keer veel ingezonden kopij ontvangen met uiteenlopende onderwerpen. Zo is er de kerstgroet van dominee Harrie de Reus, een gepassioneerd verhaal over de muzikant Manouche, enkele reportages over de activiteiten van de laatste maanden door Marcel Michelson, een introductie van ANEAS en stuk over privacy bescherming. Hierbij worden alle schrijvers bedankt, zonder uw bijdragen zou Onder Ons niet hetzelfde zijn.

Tot ons kwam het treurige nieuws van het overlijden van Dick den Hertog in juli jl., die meer dan 50 jaar geleden naar Parijs is gekomen, waar hij met veel succes jaren advocaat is geweest. Het was een zeer sociaal bewogen mens en was van 1961 tot 1988 voorzitter van ANEAS. Tevens was hij een zeer gewaardeerd lid van de Nederlandse Vereniging, waar hij zeer regelmatig bij haar activiteiten aanwezig was. Wij zullen Dick missen.

Het Sinterklaasfeest was een enorm succes dit jaar. Er waren 130 kinderen en er moesten de laatste dagen zelfs families afgewezen worden omdat de zaal eenvoudigweg vol was. Het optreden van de goochelaar Citrouille was een groot succes en toen de goedheiligman zelf binnen schreed, begon het feest pas echt goed. Hierbij een grote dank aan de Sinterklaascommissie, die dit jaar met minder vrijwilligers een zo'n grote groep kinderen een onvergetelijke middag heeft bezorgd. Nicole Harthoorn, die deze commissie de laatste jaren heeft geleid, gaf aan dat dit haar laatste keer was. Nogmaals heel erg bedankt Nicole, wij hopen dat je in de toekomst vanaf de zijlijn nog steeds mee wilt helpen. Mochten er onder de lezers vrijwilligers zijn die graag mee zouden willen helpen voor het Sinterklaasfeest volgend jaar, laat het dan het bestuur even weten.

Namen het hele bestuur wens ik u fijne kerstdagen en een zeer voorspoedig nieuwjaar. Laten we samen het glas heffen tijdens de nieuwjaarsborrel op 10 januari.

Menno Nijdam

Welkom aan onze nieuwe leden

Alexander & Anja	van den Berg	75005	Paris
Herbert & Annelise	Carmigchelt	75009	Paris
Olivier & Erna	Peter-Jansen	94120	Fontenay sous Bois
Bertrand	Le Tallec	91560	Crosne
Pascal	Boon	75016	Paris
Wouter	Buijsse	75009	Paris
Marja	Hilvering-Diconne	75015	Paris
Wim	de Klerk	94170	Le Perreux sur Marne
Arthur	van der Meer	75007	Paris
Michèle	Droogh	75017	Paris
Alida	Hertoux	95580	Andilly
Rob	Zeldenrust	75016	Paris
Angela	van Nielen	78400	Chatou
Hans	Kalshoven	78100	St Germain en Laye
Elisabeth	Rompa	75016	Paris
Mark	Grol	75008	Paris

Kerstgroet

Van de Zweedse mezzosopraan Anne Sophie von Otter verscheen een paar jaar geleden de mooie kerst-cd Home for Christmas. Daarop staat het lied Koppången, dat (in de Franse vertaling) zo begint:

Ici règnent calme et silence maintenant que le sol est devenu blanc.
Les chants dans la bonne vieille église résonnent jusqu'ici.
Je me suis arrêté sur le bord du chemin pour me reposer un moment
Et suis resté prisonnier dans la zone qui unit nuit et jour.

Et une lueur des bougies venant du cadre voûté de la fenêtre
A uni les âmes qui vivent avec nous dans le temps.
Et je sais que ceux qui nous ont quittés ont compris que nous sommes
Comme des flammes vacillantes tant que nous sommes là.

Het is een prachtig, beeldend lied van iemand die door besneeuwde straten loopt. Als ze langs een kerk komt en ze binnen mensen – maar misschien zijn het wel engelen – hoort zingen, raakt dat haar. Het licht van de kaarsen zet haar in het licht, en voor een moment is ze gevangen in "la zone qui unit nuit et jour" – dat mysterieuze moment dat dag en nacht, tijd en eeuwigheid met elkaar verbindt: "une seconde je suis éternel". Het zingen en het kaarslicht is zo overweldigend, dat ze er een warm gevoel van krijgt. En als de mensen zijn uitgezongen, en de laatste flarden wegsterven in de stilte en de rust van de nacht, welt het lied in haar zelf op:

Ici, c'est le calme et le silence maintenant que le cantique s'est tu
Mais je porte les vieilles paroles en mon cœur comme autrefois.
Et je chante pour le ciel peut-être que quelqu'un d'autre écoute
« Hosianna au plus haut des cieux » Puis je reprends ma route.

Het lied dat anderen zongen is in haar overgegaan. En daarmee ook het gevoel, de overtuiging, dat er iets nieuws begonnen is die nacht. En met dat nieuwe gevoel vervolgt ze haar weg.
Toevallig of niet, het lied volgt de lijn van het kerstverhaal zoals we dat uit het evangelie naar Lucas kennen. Daar zijn herders in het veld, in een donkere nacht. Er komt een engel die zich bij hen opstelt. Alle mooie beelden over zwevende engelen ten spijt, hij blijkt naast hen te staan, met beide benen op de grond, bereikbaar in hun leven. En dan horen ze engelen zingen, een heel koor. Die zullen dan ook wel met beide voeten in de klei van Bethlehem hebben gestaan. Het verhaal vertelt dat dit zingen zo overweldigend in hun leven klinkt, dat zij de overtuiging krijgen dat er iets nieuws is begonnen die nacht. En met dat gevoel gaan ze op weg.
De schrijver van het lied Koppången heeft dat precies zo aangevoeld – het lied dat in de kerk gezongen wordt is daarin niet opgesloten, maar is buiten hoorbaar, voor iedere passant die op de besneeuwde wegen van zijn leven loopt. Het evangelie van kerst mag dan wel een hemelse boodschap zijn, hij is bedoeld voor aardse mensen. 'Ere zij God in de hoge', maar dat wordt gevolgd door: "Vrede op aarde onder de mensen".

Veel aardige, serieuze mensen vinden dit alles te mooi klinken, te naïef misschien ook wel. Het is een tijd van pessimisme, van zoeken naar veiligheid, van gebrek aan vertrouwen in de economie, in de vreemdeling, in de overheid, en noem maar op. De deceptie in ons eigen leven dat maar niet op de rails wil komen of blijven, of dat er na een mooie tijd juist vanaf is gedonderd. En hoe ga je dan verder? En toch zijn er ook veel aardige, serieuze mensen die juist in die situatie dat aloude verhaal van kerst, van licht dat in duisternis wordt geboren, blijven doorvertellen. Voor hen betekent dat geen dromerij of een vlucht uit de werkelijkheid van hun leven. Zij ervaren hoopvol dat het mogelijk is dit verhaal van kerst in ons eigen leven voor mogelijk te houden, zodat het werkelijkheid wordt tegen de angst en de onverschilligheid in. Want wie kijkt naar het licht, gaat open voor het licht. Dat is wat Kerstmis is. Een stuk van de hemel, een stuk van God, komt onder ons in deze wereld. In onze levens, zodat het er nooit meer helemaal donker wordt.

Verlichte kerstdagen toegewenst!

Ds. Harrie de Reus

predikant Eglise Réformée Néerlandaise à Paris
(Nederlandse Protestantse gemeente te Parijs)

Waarom sturen we eigenlijk Kerst- en Nieuwjaarskaarten?

Het uitbrengen van een kerstgroet is ouder dan men zou denken. In de Middeleeuwen werden op het Europese vasteland met Kerstmis houtsnijwerken met religieuze kersttaferelen aangeboden aan geliefden of kasteelheren.
Het (massaal) verzenden van Kerst- en Nieuwjaarsgroeten stamt eigenlijk uit de 19de eeuw. De Engelse tekenaar John Callcott Horsley maakte in 1843 de eerste kerstkaart met de pakkende tekst 'Merry Christmas and a Happy New Year to You'. Deze eerste kaart toonde een kerstviering van een gezin. Hij kreeg deze opdracht van Sir Henry Cole, een ambtenaar uit Londen die in deze tijd een grote hervorming doorbracht bij de Engelse posterijen: post werd voor de eerste keer op groter schaal verzonden voor een penny. Zo wordt Cole wel de vader van de eerste postzegel genoemd: de Penny Black. Aangezien hij ook tekenaar was en weinig tijd had voor kerstwensbezoeken, kreeg hij het idee om Kerstkaarten te produceren en deze via de 'pennymail' te verzenden. Hij gaf deze opdracht aan John Callcott Horsley.

In de Verenigde Staten begon de in Duitsland geboren drukker Louis Prang omstreeks 1875 met het massaal produceren en afdrukken van kerstkaarten. Deze kaarten waren zeer in trek bij het Amerikaanse publiek en het verzenden van kerstkaarten werd een feit.
In veel landen worden met Kerstmis prentbriefkaarten verstuurd, soms zijn dit ook zelfgemaakte kaarten, maar de laatste jaren heeft de virtuele kerst- en nieuwjaarskaart zich sterk ontwikkeld.
Ook de thema's van de wenskaarten, vooral de virtuele, zijn de afgelopen jaren sterk veranderd. Zagen we enkele jaren geleden voornamelijk nog sneeuwlandschappen, Bijbelafbeeldingen van de geboorte van Christus in een stal, vredige plekjes op aarde al of niet met bazuinblazende engeltjes en ondergesneeuwde dennenbossen, vandaag de dag in 2011 moet je erg hard zoeken om dit soort wenskaarten te vinden. Het aanbod van nu draait om andere zaken zoals bijvoorbeeld partnership en dynamisme.

Anna Marme-Karelse

Kerst- en Nieuwjaarsdiensten in Parijs

Graag brengen wij u de kerkdiensten onder de aandacht die in de Eglise Réformée Néerlandaise eind december en rond de jaarwisseling in Parijs zullen worden gehouden in de

Eglise de la Trinité
172, bd Vincent Auriol 75013 Paris
(metro: place d'Italie)

Op zondag 18 december is er Kinderkerst – een speciale kerkdienst door en voor de kinderen. We beginnen om 9:45 uur en we nodigen alle kinderen en hun familie uit om deze dienst mee te vieren. We zingen bekende kerstliederen, de kinderen vertellen op hun eigen wijze het kerstverhaal met een zelfgespeelde 'mise en scène' en na de dienst is er een 'goûter' en koffie/thee voor de (groot)ouders. Het feest is zo opgezet dat zowel Nederlandstalige als Franstalige kinderen mee kunnen doen.

Op eerste Kerstdag, zondag 25 december, vieren we het feest van de geboorte van Jezus in een ochtenddienst. Deze dienst begint om 9:30 uur. Voorganger in deze kerstdienst is ds. Harrie de Reus. Voor degenen die meer vertrouwd zijn met de Franse taal zal de dienst zoveel mogelijk tweetalig zijn. Er is kinderopvang voor de allerkleinsten.
Een ieder is van harte welkom. Na de dienst is er gelegenheid elkaar te ontmoeten in de zaal bij de kerk onder het genot van een kop koffie of thee.

Op zondag 1 januari is er gelegenheid om te toasten op het nieuwe jaar in aansluiting op de dienst in de église de la Trinité. Voorganger is ds. Harrie de Reus. Deze dienst begint om 11:00 uur.

Graag zien we u met Kerstmis of op een ander moment in onze gemeente.
Wij wensen u langs deze weg goede en sfeervolle feestdagen toe.

Anna Marme-Karelse
ouderling communicatie ERN
email: ern.paris@gmail.com

Wilt u op de hoogte worden gehouden van de activiteiten van onze gemeente? Abonneert u dan op onze Kerkbrief! U kunt deze per post of per email ontvangen.
Voor een persoonlijk gesprek of voor trouw- en rouwdiensten, doop en zegening kan contact worden opgenomen met de predikant.
Meer informatie kunt u vinden op onze website: http://ern.paris.free.fr of via onze pagina op Facebook: www.facebook.com/ERNParis

Nieuwjaarsreceptie 10 januari 2012

U bent van harte uitgenodigd voor de Nieuwjaarsreceptie op 10 januari om 18:00. Ook dit jaar heffen wij het glas in de sfeervolle salon van het Belgische Centre Wallonie-Bruxelles in het prachtige Hotel de Wignacourt aan de boulevard Saint-Germain. Dit Hotel in de Haussmannstijl werd in 1868 gebouwd voor de rijke familie Mangini. Van deze familie van industriëlen is Lazare Mangini de bekendste.

Hij behoorde tot de eersten in Frankrijk die in spoorwegen investeerden en onder zijn leiding werden de lijnen Saint-Etienne-Lyon en Parijs-Versailles aangelegd. Op 20 februari 1880 verkoopt de familie het pand aan de markies Adrien Wignancourt die het gebouw zijn naam zal geven. De markies was de buurman want hij bezat al het toen zeer grote pand op nummer 276. De familie Wignancourt zou tot aan 1910 de eigenaar blijven van de beide panden.

Na een overstroming van de Seine op 28 januari 1910, is het Hotel Wignancourt zeer beschadigd en het gebouw wordt gekocht door "la Chambre Syndicale des Propriétaires de la Ville de Paris". Deze laatste blijft eigenaar tot aan 2002. Vanaf 2002 is de Belgische gemeenschap van Wallonië en Brussel de eigenaar en zetelt er de diplomatieke vertegenwoordiging van Wallonië.

Adres: Centre Wallonie-Bruxelles
274, boulevard St Germain 75007 Parijs

Metro: Assemblée nationale (lijn 12),
Musée d'Orsay (RER C)

Parkeergarage: Musée d'Orsay

Bijdrage: 5,00 € voor leden
15,00 € voor niet-leden

Inschrijving Nieuwjaarsreceptie

RSVP per email **vóór 6 januari** aan; gerrysci@orange.fr, met vermelding:

"Komt met …….... perso(o)n(en) naar de Nieuwjaars receptie, waarvan…….. x 5,00 € (leden) en/of.....x 15 € (niet-leden). » Graag met uw naam en telefoon indien mogelijk.

Eventueel per post op het adres:
Maartje Michelson
15 Place Royale
78100 St Germain en Laye

Betaling : ter plaatse **10 januari 2012 – 18:00**, liefst per cheque, anders gepast contant.

© WWW.KLEURPLATEN.INFO

Algemene Ledenvergadering
8 maart 2012 om 18.30 uur

Plaats: Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden
7-9, rue Eblé, 75007 Paris
N.B. U dient in het bezit te zijn van een bij de ingang te tonen identiteitsbewijs!

Metro: St François Xavier (lijn 13) / Duroc (lijn 10 en 13)

18:30-19:30 Algemene Ledenvergadering
Vanaf 19:30 Diner

Algemene Leden Vergadering; 18:30 uur

Het bestuur van onze vereniging nodigt u uit voor de jaarlijkse Algemene Ledenvergadering. Deze vergadering zal plaatsvinden in onze Nederlandse ambassade aan de rue Eblé. Tijdens deze ALV zal het bestuur verantwoording afleggen over het afgelopen bestuursjaar en uitleg geven over de plannen voor het komende jaar. Tevens wordt het bestuur voor 2012 gekozen of herkozen door de vergadering.
Mocht u interesse hebben om het bestuur te helpen of zou u wel tot het bestuur willen toetreden? Neemt u dan gerust contact op met onze voorzitter Menno Nijdam (mennonijdam@hotmail.com) of vice-voorzitter Erik van der Most (gestfine@wanadoo.fr), maar wel graag vóór 2 maart.

Agenda ALV
1. Opening
2. Ingekomen stukken en mededelingen
3. Goedkeuring notulen ALV van 3 maart 2011
4. Verslag van de penningmeester en de kascommissie
5. Goedkeuring jaarverslag en decharge penningmeester
6. Begroting 2012 en vaststelling contributie 2013
7. Verkiezing van voorzitter, bestuursleden en de kascommissie
8. Plannen voor 2012
9. FANF (Fédération des Associations Néerlandaises en France)
10. Rondvraag
11. Sluiting

Diner: 19:30 uur
Aansluitend gaan we eten met diegenen die daar zin in hebben in een restaurant om de hoek.

Inschrijfformulier ALV en diner 8 maart 2012 18:30 uur
Terugzenden vóór 2 maart aan: Menno Nijdam
24 rue de Sèvres - 92100 Boulogne-Billancourt of per e-mail : mennonijdam@hotmail.com
Naam: _____
Adres: _____
Telefoon / e-mail: _____
Komt met ……. perso(o)n(en) naar (aankruisen wat van toepassing is):
☐ Algemene Ledenvergadering
☐ Diner
Aan de ALV zijn geen kosten verbonden. Het diner is voor eigen rekening.

Lidmaatschap 2012 « Les Amis du Louvre »

De vereniging 'Vrienden van het Louvre' is opgericht in 1897 en gebruikt bijna drie kwart van haar budget om de collecties van het museum het Louvre te verrijken. Onze vereniging heeft wederom een gereduceerd tarief kunnen onderhandelen voor het lidmaatschap 2012, indien alle inschrijvingen **voor 31 december 2011** tegelijkertijd binnen zijn bij de administratie van "Les Amis du Louvre". (Voor aanmeldingen vanaf januari gelden namelijk de volgende nieuwe prijzen voor de collectivités : Adhésion isolée 60 € i.p.v. 70 € en double 90 € i.p.v. 110 € !)

De lidmaatschapskaart van 'Les Amis du Louvre' is gedurende 12 maanden geldig en levert onder meer de volgende voordelen op:

- u kunt gratis de permanente en tijdelijke exposities van het Louvre bezoeken;
- u kunt zonder wachten naar binnen bij de passage Richelieu (tussen place Palais Royal en Cour Napoléon) en bij la porte des Lions (quai François Mitterand), ook bij tijdelijke exposities kunt u daar direct doorlopen;
- u ontvangt elk trimester een nieuwsbrief van de Vrienden van het Louvre met o.a. het museumprogramma per post of per mail;
- u hebt recht op korting op het abonnement van het blad Revue des musées de France en het journal du Louvre; u krijgt korting op concertbezoeken, films en lezingen in het auditorium van het Louvre;
- u kunt één genodigde gratis meenemen op woensdag en vrijdag na 18.00 uur;
- u krijgt 5 % korting op aankopen in de boekhandel binnen het Louvre (d.w.z. bij aankoop van publicaties van de R.M.N. Réunion des Musées Nationaux);
- u krijgt korting in twee boekhandels (Galignani en Delamain);
- u krijgt korting bij de museumwinkel van Arts décoratifs '107 Rivoli" (5 % bij aankoop van boeken, 10 % bij aankoop van overige artikelen);
- u krijgt korting op voorstellingen in het Studio-Théâtre van de Comédie-Française (Galerie du Carrousel); u hebt recht op 10 % korting op consumpties in het Louvre op vertoon van uw pas inclusief bij het restaurant Le Grand Louvre als u van te voren reserveert – tel. nr 01.40.20.53.41;
- u hebt gratis toegang tot het Eugène Delacroix museum; u krijgt korting bij een aantal winkels in de Carrousel galerie; u kunt de laissez-passer van het Centre Pompidou aanschaffen tegen groepstarief; en nog veel meer, het volledige voordelen overzicht vindt u hier: www.amis-du-louvre.fr

Wij verzoeken u het inschrijfformulier dus zo snel mogelijk, en het liefst uiterlijk **vóór de kerstdagen** op te sturen ter attentie van Daniel Arnatsiaq – 8, rue de Baigneur – 75018 Paris, en daarbij uw cheque te voegen ten name van 'Union Néerlandaise pour Paris et ses environs'. U krijgt een ontvangstbevestiging per email. Mocht het zo zijn dat u deze bevestiging niet ontvangen heeft, dan kunt u het beste telefonisch contact zoeken met Daniel: 06 71 51 49 29 of per mail daniel@denederlandsevereniging.com .
Ook voor verlengingen van uw al bestaande Amis du Louvre adhésion kunt u gebruik maken van onderstaand formulier.

Demande d'adhésion aux tarifs préférentiels réservés aux « collectivités » pour l'année 2012

Adhésion isolée : 50 € (i.p.v. 60 €) **Adhésion double : 75 €** (i.p.v 90 €) (jusqu'au 31.12.11)

L'adhésion double vous permet d'obtenir une seconde carte pour un membre de votre famille habitant à votre domicile.
Premier adhérent **M. / Mme / Mlle**
Nom : ……..
Prénom : ……..
Adresse : ……
Code postal : ……..Commune : ……..

Tél : ……. (où l'on peut vous joindre dans la journée)

Né (e) le : ……/……/……

E-mail : …….....

Nom et prénom du second adhérent : M. / Mme / Mlle……..

Les deux cartes sont envoyées simultanément sous le même pli à l'attention du premier adhérent

Twee Ivo's – 3 oktober 2011

Ivo Niehe heeft een hoop dingen bereikt in zijn leven maar hij droomde nog van een theater-voorstelling in Parijs over zijn idool en naamgenoot Yves Montand. Die droom is op maandag-avond uitgekomen toen hij in Theater Mogador zijn show Yves Montand et Les Femmes presenteerde.

Het programma was in het Frans, maar begon in het Nederlands in de vorm van een dialoog met de stem van Dave, een Nederlands artiest (geboren als Wouter Otto Levenbach) die bekend is in Frankrijk en ooit door zijn moeder werd gepusht zodat hij bij Mies Bouwman op de TV kwam. Enfin, Ivo sprak in zijn beste schoolfrans over het leven, en de vier vrouwen in het leven, van de man die geboren was als Ivo Livi in Italië en met zijn ouders naar Marseille emigreerde en in Parijs een kunstenaarsleven begon aan de zijde van Edith Piaf. Eerst zang, toen theater en de film.

De show liet ons beelden van interviews zien op een groot scherm. Er was een heel goede begeleidingsband van zes vrouwen en er waren twee solozangeressen waarvan ik Ellen ten Damme het beste vond. Ze zong in verschillende talen – speelde een viool en deed acrobatische toeren en dansjes. Ivo zong goed, beter in het Amerikaans dan in het Frans, hij speelde piano, sprak verbindingsteksten en er was een jongetje dat tapdanste en andere pasjes uitvoerde.

De zaal zat vol met Nederlanders en Vlamingen, uit Parijs en Nederland. Sommige Fransen zeiden na afloop, dat het goed gedaan was.
De laatste echtgenote, Carole Amiel, en Valentin, de zoon van haar en Montand, waren ook in de zaal; ik heb ze niet gevraagd wat ze er van vonden, dat zou onbeleefd zijn geweest jegens hen en Ivo.

Niehe heeft de show al in Nederland en België opgevoerd, in het Nederlands. Dit was een Franse try-out en als de reacties goed zijn dan komt er wellicht een vervolg.
Het Mogador theater is door Joop van den Ende weer nieuw leven ingeblazen en er worden musicals opgevoerd zoals le Roi Lion en Mamma Mia. Het is een mooi theater.
De show was een aardige combinatie van haring en knoflook; « un mélange réussi de fumet d'hareng et odeur d'ail ».

Marcel Michelson

(foto Erik van der Most)

Hoe privé is privé nog of noemt u het liever privacy?

Toen ik nog in Nederland woonde - dat is inmiddels al weer zeven jaar geleden – had ik de indruk dat allerlei instanties met name de overheid erg veel van mijn privé-leven afwisten. Maar inmiddels weet ik beter. Het is nog meer Big Brother geworden dan ik al dacht. Een voorbeeld. Stelt u gaat 's morgens voor controle naar de huisarts: hij registreert je gegevens. Vervolgens krijgt u een recept mee voor de apotheek. Daar vindt al weer een registratie plaats. Op weg naar huis toch maar even tanken, en hop opnieuw worden er gegevens van u in een computer opgeslagen, want u betaalt met een bankpas. In dit voorbeeld bent u nog geen twee uur onderweg en al drie keer heeft men uw naam of (bank) nummer vastgelegd. De vraag is natuurlijk of dat erg is. Sommige mensen worden daar behoorlijk zenuwachtig van en vinden dat het niemand wat aangaat hoe vaak zij naar de dokter gaan of benzine tanken. Kan het dan wel anders. Ja, maar niet helemaal. Want wie kan zijn salaris of andere inkomsten contant zonder tussenkomst van de bank nog ergens ophalen? Niemand. De banken en de posterijen hebben het absolute monopolie wanneer het over geldtransporten gaat. Laatst was ik voor een korte vakantie in Nederland en dacht "weet je wat ik ga op de terugweg langs Heerlen". Heerlen daar zit het hoofdkantoor van het ABP en die instantie betaalt mijn pensioen. Bij de balie leg ik de aardige dame uit dat ik van plan ben om elke maand op de betaaldag langs te komen om mijn pensioen op te halen. Verbazing alom. "Hebt u dan geen bank of girorekening", vroeg zij. Ik legde haar uit dat ik uit privacy overwegingen niet langer geregistreerd wilde zijn. Bij welke instantie dan ook. Haar hele uitleg waarom dat niet kon kwam er op neer dat ik al lang bij talloze instanties geregistreerd sta etc. In werkelijkheid heb ik het vorenstaande niet gedaan. Ik heb het verzonnen. Maar ik vermoed dat het wel zo gaat.

Kun je je privacy dan helemaal niet beschermen?
Dat kan gedeeltelijk. Een beetje minder de moderne betalingsmiddelen gebruiken, denk ik zo. Om te beginnen de bankpasjes thuis laten en alleen contant geld meenemen voor het doen van inkopen. Dan ben je er zeker van dat je minder geregistreerd wordt. Of beter gezegd helemaal niet. Maakt u wel eens gebruik van internet en kunt dan ook de verleiding van een leuke aanbieding niet weerstaan? Niet doen, ga gewoon naar de winkel en betaal cash. Want via uw provider staat u na die eerste bestelling al weer geregistreerd. En slimme marketingjongens en –meisjes, trouwens ook, weten dan al snel dat u wel gebruik wilt maken van aankopen via internet. En vervolgens word je overstroomd met allerlei reclame van spullen die je helemaal niet wilt hebben.

Telefoons en camera's

Laatst las ik in een artikel waarin stond dat bijna 77% van de Nederlanders er helemaal geen problemen mee heeft wanneer de Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) of de politie telefoongesprekken zou afluisteren. Natuurlijk redeneert men, hoe kan je anders bijvoorbeeld criminelen en terroristen opsporen. Maar die bereidheid daalt aanmerkelijk wanneer men vraagt of men ook uw gesprekken mag afluisteren. Camera's dan, mag dat wel? Dat is tenslotte ook een inbreuk op je privacy. Maar toen op bepaalde plekken (Venlo o.a.) camera's werden opgehangen liep de drank- en drugsoverlast wel behoorlijk terug. En wat te denken van de registratie van de autokentekens. Niet alleen wanneer u de maximum snelheid overschrijdt wordt uw kenteken opgenomen, maar ook om files in goede banen te leiden. Tot een echte conclusie bij deze privacymijmeringen kan ik niet komen. Ik aanvaard het allemaal maar. Het zal wel allemaal voor onze veiligheid zijn. Het zal wel niet anders kunnen.

Wouter Tetrode

Tentoonstelling 'REMBRANDT en kunstenaars uit zijn omgeving' 17 september 2011

Marijke Bertrand gaf op 17 september een erg interessante privé rondleiding op de tentoonstelling Rembrandt van Rijn en kunstenaars uit zijn omgeving. We zagen een indrukwekkende collectie van tekeningen van de hand van de grootmeester en van zijn leerlingen. Marijke gaf ons een spoedcursus in 'hoe herken je de tekeningen van Rembrandt'. We begonnen als leerling om 11.30 en waren om 13.00 bijna volleerde kenners in het herkennen van de Rembrandt tekeningen. De opkomst was helaas mager te noemen. Ofschoon er 22 aanmeldingen binnenkwamen waren we uiteindelijk slechts met 12 deelnemers. Het is erg jammer dat deelnemers die zich in eerste instantie hadden opgegeven, zich niet afmelden waardoor geïnteresseerden die op de wachtlijst stonden uiteindelijk niet konden deelnemen.

Maartje Michelson

Tarieven advertenties 2011 Onder Ons

	Achterkant omslag Alle verschijningen Kleur	Omslag binnenpagina Alle verschijningen Zwart/wit	Binnenpagina Alle verschijningen Zwart/wit	Binnenpagina Éénmalig Zwart/wit
Een hele pagina	1500 €	825 €	580 €	150 €
Een halve pagina	900 €	560 €	375 €	100 €
Een vierde pagina	Niet mogelijk	Niet mogelijk	175 €	42,50€

Exclusief eventuele technische kosten

In aanvulling op uw advertentie in de Onder Ons, bieden wij u voor **200 euro/jaar** extra een banner advertentie (168 x 115 pixels) aan op onze homepage
www.denederlandsevereniging.com
Graag contact opnemen met onze hoofdredacteur Leo Knol via mail voor alle technische aspecten van het aanleveren van de advertentie: leo@denederlandsevereniging.com

URGENT voor CVZ verzekerden

Aan alle leden van de Nederlandse Verenigingen in Frankrijk die via het CVZ verzekerd zijn.

Hieronder vindt u enige vragen betreffende de aanvullende verzekering voor medische behandeling **naar keuze** in Nederland via AGIS die vorig jaar per 1 mei van kracht is geworden. Het is van het grootste belang dat u die vragen beantwoordt, ook als u geen gebruik heeft gemaakt van de AGIS verzekering, willen wij goed tegenspel kunnen bieden bij het overleg met het Ministerie van VWS**. Er dreigt premieverhoging!**

Toelichting: Per 1 mei 2010 kunt u als verplicht verzekerde bij het CVZ naar keuze gebruik maken van de medische zorg in Nederland. Deze extra verzekering wordt verzorgd door AGIS. In 2012 loopt dit niet meer direct via AGIS maar via het CVZ. Het Ministerie van VWS heeft expliciet aangegeven dat dit gevolgen kan hebben voor de premieberekening. De premieberekening volgt nu nog alleen de Nederlandse methode waarbij de uitkomst wordt vermenigvuldigd met de woonlandfactor die tot nu toe alleen te maken heeft met de afdracht aan Frankrijk. In de toekomst kunnen daar de kosten van AGIS bovenop komen. Daarnaast geeft het Ministerie aan dat ook de verzekering via de EHIC (European Health Insurance Card) voor urgente gevallen in Europese landen buiten Frankrijk consequenties kan hebben voor de premieberekening, omdat de verzekering nu via het CVZ loopt en niet meer opgenomen is in die van de CPAM. Er bestaat dus een concrete dreiging dat de premie van de verplichte verzekering via het CVZ omhoog gaat, terwijl de pensioenen eerder omlaag dan omhoog zullen gaan.

Nu men zich ook naar keuze in Nederland kan laten behandelen en de dekking, in zoverre opgenomen in het Nederlandse basispakket, vaak 100% is (afgezien van een relatief kleine eigen bijdrage) in plaats van de 60 à 70 % van de CPAM (tenzij het om langdurige behandeling gaat, dan wel 100%) zijn er leden van onze verenigingen die zich afvragen of een aanvullende verzekering voor Frankrijk (Mutuelle) nog wel nodig is. Men kan zich immers naar keuze in Nederland laten behandelen. Daar staat tegenover dat men zonder Mutuelle maar beperkt verzekerd is wanneer er plotseling behoefte is aan medische zorg in Frankrijk. Daarnaast kunnen er zich situaties voordoen waarbij men zich in Nederland laat behandelen maar voor nabehandeling in Frankrijk kiest. Vraag 5 gaat hierover.

Graag antwoorden naar guido.smoorenburg@orange.fr met eenvoudig een antwoord JA of NEE op vraag 1, 2, etc.

Dus bijvoorbeeld:

Vraag 1 JA

Vraag 2 NEE

Vraag 3 JA

Vragen:

1. Hebt u voor de keuze gestaan van een medische behandeling in Frankrijk of in Nederland? Het gaat hier niet om een noodgedwongen, spoedeisende behandeling maar om een voorziene (geplande) behandeling naar keuze in Frankrijk of in Nederland. Antwoord met ja of nee. Zo ja, ga naar vraag 2 anders, naar vraag 3.
2. Hebt u voor Nederland gekozen?
3. Verwacht u, gezien de uitbreiding van de verzekering met de keuze component, dat u in de toekomst gebruik kan gaan maken van de mogelijkheid u naar keuze in Nederland te laten behandelen?
4. Als u had kunnen kiezen voor een uitbreiding van de verzekering met de mogelijkheid van een behandeling naar keuze in Nederland, met als consequentie een mogelijk verhoogde premie, zou u daar dan voor hebben gekozen?
5. De dekking van de AGIS basisverzekering in Nederland is, in zoverre het de componenten van de verzekering betreft, meestal groter dan de dekking van de CPAM. De dekking van de CPAM wordt vaak aangevuld met een Mutuelle. Vindt u een aanvullende verzekering (Mutuelle) in Frankrijk nodig nu u zich naar keuze volledig verzekerd in Nederland kan laten behandelen?

Er zijn vele nuances die niet in deze vragen kunnen worden opgenomen. Graag aanvullend commentaar wanneer u dit nodig acht.

Met vriendelijke groet,
Guido Smoorenburg, voorzitter bestuur FANF

Mijn Passie voor Manouche

Ik had eens een heel leuk Frans vriendje. Hij was lang (voor een Fransman, 1m 84) en had werkelijk alles van het cliché, charmante Fransman. Gepassioneerd en vooral geraffineerd. Nu zijn we nog steeds goede vrienden en het mooiste cadeau wat hij aan mij heeft gegeven is mijn passie voor Manouche.
Manouche is een gitaarstijl die is ontstaan door de zigeuners die hun stijlen van over de hele wereld gemixt hebben. Hij zei altijd voor de grap dat ik verliefd op hem ben geworden ' à cuz d son guitare' en misschien was dit ook wel een beetje waar.

Er zijn een paar leuke cafeetjes in Parijs waar Manouche liefhebbers komen en muziek spelen. De één pakt een krukje om op te drummen, de ander plukt een gitaar van de muur, (die er ter decoratie hing) weer een ander gaat zingen, en met wat wijntjes erbij wordt er heel wat af gediscuteerd, gedanst en gezongen. Men besluit meteen ter plekke daar te blijven eten, want bij het Bourgondisch alternatieve leven doet men tenslotte waar men zin in heeft.

Ik ben nu vaak te vinden in bar/restaurant 'La Chope des puces' waarvan de eigenaar ook tevens het grote reuzenrad bezit die te zien is vanaf de Champs-Elysées. Al is hij multi-miljonair, hij woont nog steeds als een echte zigeuner in zijn kleine caravan en leeft een heel bescheiden leven, wars van alle luxe en comfort. En bijna elke week speelt hij in zijn eigen bar vol overgave op zijn gitaar waar bijna een magisch geluid uit lijkt te komen.
La Chope des puces bevindt zich bij 'porte de Clignancourt, en ik ga altijd via metro 'Garibaldi'. Dat is volgens mij het kortst en in de straat 'rue des Rosiers in St Ouen, zijn veel antiekhandelaren gevestigd en andere kleine jazz barretjes. Meer en meer toeristen komen hierop af. Vooral 's zondag is het er gezellig druk. In de jaren 30 is deze cultplaats dé referentie geworden van wat men tegenwoordig 'Jazz Manouche' noemt. De levende legendes Ninine Garcia, zoon van Mondine Garcia, en Rocky Garcia spelen er regelmatig en bij hen leer ik nu deze gitaarstijl spelen in ruil dat ik voor hen wat vertalingen verricht en zelfs in het Frans, want de meeste van de zigeuners zijn analfabeet omdat ze geen onderwijs genoten hebben. Voor hen geldt maar één ding: en dat is muziek. Met muziek kan je mensen blij maken, mensen écht raken en het werkt tevens als medicijn. En dat is wat me ook zo raakt in hun cultuur.

De grootmeester van de Manouche is Django Reinhardt.
Jean-Baptiste 'Django' is geboren op 23 januari 1910 in de provincie Hainaut in België. In het begin van de jaren 20 wordt door een buurman van de familie een banjo aan de jonge Django cadeau gedaan en volgens de legende is hij onafscheidelijk en slaapt hij er zelfs mee. Hij leert, zoals veel zigeunerjongens, gitaar spelen en is in het begin alleen nog maar een 'accompagnant'. Dat betekent dat één iemand gitaar speelt met alleen akkoorden als begeleider en de ander die de melodie speelt.
Op een avond wanneer hij terug komt van zijn werk, vliegt de caravan van Django in brand (doordat er een kaars was omgevallen). Het vuur laait op en omhelst hem als een brandende fakkel waardoor hij derdegraads brandwonden oploopt. Omdat hij geen geld heeft voor een medische behandeling loopt hij het risico zijn been te verliezen. Ook aan zijn ringvinger en pink is hij hevig verbrand en vanaf dat moment heeft hij op een andere manier gitaar moeten leren spelen. Hij heeft daarom veel 'barré' akkoorden wat betekent dat je je vinger op veel snaren tegelijkertijd legt zodat deze allemaal 'geblokkeerd' worden. En veel akkoorden worden met de wijs- en middelvinger gespeeld, en vandaar dat tegenwoordig deze mineur akkoorden de 'Django-akkoorden' worden genoemd.

Django Reinhardt is een compositeur, gitarist een muziekaal genie met een absoluut gehoor. Hij heeft in de 'Quintette du Hot Club' in Frankrijk in de jaren 30 zijn opwachting gemaakt door de jazz te populariseren. Ook was hij bevriend met Edith Piaf en werd hij met de dag beroemder. Nu hij dood is, is zijn graf een bedevaartsoort geworden. Voor veel musici is het nog elke dag een groot gemis dat hij er niet meer is en overal worden jazz festivals gehouden die volledig in het teken staan van Django, bijvoorbeeld het 'Festival Django Reinhardt' dat elk jaar in juni gehouden wordt in 'Samois sur Seine', een schattig dorpje vlakbij de

Fontainebleau, zo'n 50 km van Parijs. Maar er worden meer Manouches festivals gehouden in Frankrijk, Italië, Engeland, Verenigde Staten, Noorwegen maar ook in Duitsland, in België en zelfs in Nederland het 'International Gypsy Festival in Tilburg'. Dus tot op het Gypsy Festival in Tilburg!!

Petra Vlijm

De Nederlandse Borrel Parijs

De Nederlandse Borrel vindt altijd plaats op de eerste woensdag van de maand en wel bij Lavinia, 3 boulevard de la Madeleine in Parijs (75001) vanaf 20:30.
Nog nooit op de Nederlandse borrel geweest? Op de borrel loopt van alles rond, studenten, au-pairs, expats, Nederlanders met Franse partners en soms wat toeristen. De nieuwkomers zullen op informele wijze worden ontvangen door Arjan Angenent en Daniël Rompa om zodoende de drempel te verlagen.

Waar is het?
Lavinia wijnwinkel - 3, boulevard de la Madeleine, 75001 Paris. Het ziet eruit als een wijnwinkel, en dat is het ook. De portier doet voor je open als je vertelt dat je voor de "pot hollandais" komt. Neem binnen rechts de trap naar boven naar het restaurant. (metro lijn 8, 12, en 14 Madeleine)
Kijk voor meer informatie op: www.nlborrel.fr

Graag tot ziens.

Daniël Rompa & Arjan Angenent

FANF/Lezing Prof. Schnabel op 27 januari 2012

Op vrijdag 27 januari 2012 wordt de algemene ledenvergadering van de FANF gehouden op de ambassade, 7-9 rue Eblé, 75007 Paris, van 9:30 tot 13:00.

Aansluitend is er de ALV van 14:00 tot 15:30 van de CMUnf.

Om 16:00 zal Prof. Dr. Paul Schnabel, directeur van het Sociaal Cultureel Planbureau in Den Haag, zijn lezing houden over de Nederlanders en hun diversiteit. De toonzetting zal vooral humoristisch zijn.

Deze lezing is in mei jl. al met groot succes gehouden, tijdens een bijzondere bijeenkomst van de ANM Midi en de DNC in het zuiden van Frankrijk.

Omdat de capaciteit van de zaal beperkt is, geldt het principe "wie het eerst komt het eerst maalt" U kunt zich opgeven bij Henk Grethe via heinrich.grethe@orange.fr

Hopend u te mogen begroeten

Het Bestuur van de FANF.

Haring en Hutspot

Op zondag 2 oktober heeft de Nederlandse vereniging in Parijs het Leidens ontzet gevierd op een boot in de Seine, vlak bij de grote bibliotheek François Mitterrand.
Het was oktober maar het was een van de warmste dagen van het jaar en het was een beetje benauwd beneden in het dek van het schip.
Traditiegetrouw aten we haringen, die afgelopen week in bevroren toestand op de ambassade waren afgeleverd en nu op schalen op de leden lagen te wachten.
Dit keer had het Franse catering team geen vreemde dingen uitgehaald met de haringen – we hebben weleens zongedroogde tomaatjes en een balsamiek sausje bij de haringen gekregen. Alleen de uien waren in ringen gesneden en niet versnipperd.

De ambassadeur – dit keer kwam hij op de fiets en in vrijetijdskleding in plaats van met de officiële Citroën C6 en in pak – hield een praatje en daarna werd het haringhappen. De vis zag er wat dof uit...en bij het happen bleek hij nog behoorlijk koud te zijn. Maar met het hete weer was een haring ijsje wel lekker. Er was ook korenwijn.
Daarna gingen we naar boven voor een 'lichte' lunch van hutspot. Nou ja, een Franse interpretatie van hutspot – gebraden klapstuk met een wortel/ui/aardappelpuree. Het was niet zo'n Olvarit mengsel als het verleden jaar, maar nog steeds kwam het niet in de buurt van een stamppot. Maar met leuke mensen, wat rode wijn en een toetje na was het toch een hele geslaagde middag. We hebben 's avonds thuis niets gegeten....

Marcel Michelson

Lidmaatschap
Nederlandse Vereniging voor Parijs en Omgeving

www.denederlandsevereniging.com

Ik **meld mij** aan als nieuw lid en voeg hierbij mijn 'chèque bancaire' t.n.v. Union Néerlandaise pour Paris et ses environs.

De contributie voor **2012** bedraagt:

Gezinnen 49,00 Euro
Alleenstaanden 38,00 Euro
Jongeren tot 25 jaar 26,00 Euro

Dhr en/of mw _____

Datum: _____ Handtekening _____

Graag uw volledige adresgegevens hieronder aangeven:

Adres _____

Postcode / woonplaats _____

Telefoon: _____ E-mail _____

Wij verzoeken u vriendelijk het ingevulde formulier met uw cheque op te sturen naar:
Erik van der Most - 33 rue Thiers - 60800 CREPY-EN-VALOIS

Wilt u liever per bank overmaken (internet bankieren), dan is dat ook mogelijk.

Graag als motief van betaling uw **naam en nieuw lid 2012** vermelden.

Gebruik voor internetbankieren de onderstaande gegevens en

stuur ook dit formulier terug, zodat wij uw gegevens kunnen updaten :

UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS

Rekeningnummer: IBAN – FR36 2004 1000 0102 8599 5V02 058 -- BIC: PSSTFRPPPAR

Conform de Franse wetgeving zullen persoonlijke gegevens nimmer zonder voorafgaande toestemming aan derden worden verstrekt en zijn uitsluitend bestemd voor het secretariaat van de vereniging. U heeft het recht de u betreffende gegevens op te vragen en te rectificeren. Daarvoor kunt u een e-mail naar erik@denederlandsevereniging.com of een brief naar bovenstaand adres van Erik van der Most sturen.

N.B. Bij opgave van uw e-mailadres gaat u er mee akkoord per elektronische weg de laatste Verenigingsupdates te ontvangen.

Mocht u dit niet wensen, gelieve dan bijgaand hokje aan te kruisen: ☐

ANEAS

Zoals de meesten van u weten is ANEAS (Association Néerlandaise d'Entre Aide Sociale) al meer dan 125 jaar actief in Frankrijk.

In 1885 werd besloten het "Nederlands Liefdadigheidsfonds» op te richten en in 1887 werd onze vereniging bij Koninklijk Besluit erkend. Het initiatief lag bij Mr J.P.P. baron van Zuylen van Nyevelt, gevolmachtigd minister van Z.M. de Koning der Nederlanden Willem III.

Het is inmiddels bekend dat de broer van Vincent van Gogh, Theo, tot de eerste donateurs behoorde. Ook andere prominente Nederlanders waren sinds de oprichting bij ANEAS betrokken. De vereniging had succes, want in 1889 bedroeg het aantal leden reeds 217.

Ook bij de Koninklijke familie heeft de vereniging waardering en steun gevonden. In 1891 mocht zij H.M. Koningin Emma als donatrice inschrijven. In dit zelfde jaar werd het eerste liefdadigheidsconcert gegeven in de zaal Pleyel Wolff et Cie, 22 rue Rochechouart te Parijs.

De officiële erkenning van de vereniging en haar nauwe verbinding met Nederland werd bevestigd toen Z.K.H. Prins Bernard in 1960 het beschermheerschap aanvaardde.

Na het overlijden van de Prins waren we verheugd dat de Ambassadeur bereid was om onze nieuwe beschermheer te worden.

Onze missie is om Nederlanders wonende in Frankrijk of aanverwanten in nood te helpen. Deze hulp kan zowel materieel als immaterieel zijn.
Velen onder ons denken dat er genoeg voorzieningen zijn waarop de betrokkenen aanspraak kunnen maken. Helaas moet men constateren dat sommige landgenoten toch buiten de boot vallen en daardoor financieel en psychisch in nare situaties kunnen geraken.

Onze "steungevallen" (momentaal 25) zijn divers. Een luisterend oor bieden, financiële steun geven, het helpen met communicatie problemen etc. is zeer dankbaar werk.

Zo hebben we dit jaar onder meer een Nederlandse dame geholpen die bedelde op de rue du faubourg St Honoré in Parijs. We hebben haar onderdak voor een paar dagen betaald en ervoor gezorgd dat ze weer over een nieuw paspoort kon beschikken. Tevens hebben we haar in contact gebracht met één van onze vrijwilligers die psycholoog is.

Wij hebben verder een man met psychische problemen geholpen door de Caisse Primaire Assurance Maladie te overtuigen dat het beter was dat de behandeling in Nederland plaats vond. Zo hebben wij er voor gezorgd dat de man zijn uitkering mocht houden en niet in financiële problemen zou geraken.

Onlangs hebben we ook een mevrouw financieel gesteund die na het meerderjarig worden van haar invalide zoon door administratieve redenen een gedeelte van haar inkomsten zag verdwijnen en het risico liep op een "interdit bancaire" wat in dit geval een neerwaartse spiraal zou hebben veroorzaakt. Door in contact te treden met haar bank hebben we dit weten te voorkomen en is er voor een structurele oplossing gezorgd.

In de nabije toekomst is het niet ondenkbaar dat, gezien de economische toestand, we met nog meer Nederlanders in nood geconfronteerd zullen worden.

Zonder onze leden, donateurs en vrijwilligers zou onze vereniging weinig slagkracht hebben.
Door verhuizing, overlijden van leden etc. is het één van de verantwoordelijkheden van het bestuur om er voor te zorgen dat er nieuwe leden geworven worden.

Het zou daarom geweldig zijn indien u bij het lezen van dit artikel besluit om Aneas een warm hart toe te dragen en u zichzelf opgeeft als lid. Indien u tevens bereid bent om als vrijwilliger op te treden dan horen wij dat graag.Voor meer informatie kunt u terecht op onze site www.aneas.fr.

Rest ons om u een vrolijk kerstfeest toe te wensen en veel gezondheid en voorspoed in 2012!

Namens het bestuur,
Hendrik Klinkert, voorzitter.

ANEAS

DE NEDERLANDSE VERENIGING VOOR
ONDERLINGE HULPVERLENING

STEUNTJE IN DE RUG……..
……..ALS HET LEVEN PIJN DOET

125 jaar actief voor Nederlanders
in Frankrijk

www.aneas.fr info: contact@aneas.fr
Postadres: 12 avenue Rapp 75007 Paris
Association loi 1901 sans but lucratif déclarée à la Préfecture de Paris

www.holland-at-home.nl

holland @ home

**Zoals het thuis smaakt,
smaakt het nergens!**

Holland at Home is dé online supermarkt voor Nederlanders in het buitenland. Waarom?

Holland at Home biedt een keuze uit meer dan 1000 typisch Nederlandse producten en 180 bekende merken

Veilig en vertrouwd betalen via Ideal, creditcard of Paypal

Geen gesleep meer met levensmiddelen vanuit Nederland door uzelf, vrienden of familie

Alle pakketten worden verstuurd via TNT Post en zijn daardoor altijd te volgen via track & trace

Als lezer van de Onder Ons ontvangt u € 5,00 korting bij uw eerste bestelling. Vul hiervoor de kortingscode FR5 in tijdens het afrekenen.

Bezoek ons op www.holland-at-home.nl of mail ons via info@holland-at-home.nl

Gevulde Kerstkalkoen

Klassiek kerstgerecht op Hollandse manier gekruid met worst, spruitjes, rookspek, specerijen en kruiden.

Bereidingstijd: langer dan 2 uur
Gang: hoofdgerecht
Keuken: Nederlandse keuken
Smaak: neutraal
Techniek: braden in oven
Soort gerecht: hoofdgerecht

Ingrediënten voor 10 personen

1 kalkoen van ca. 4 kg
100 gr ontbijtspek, heel fijn gesneden
1 eetlepel olie
250 gr spruitjes, in vieren gesneden
600 gr verse worst
100 gr ontkorst verkruimeld witbrood
2 teentjes knoflook, fijngesneden
zout, peper
snufje gemalen kruidnagel
snufje gemalen nootmuskaat
1 à 2 theelepels fijngesneden salie
1 theelepel tijmblaadjes
2 eieren
3 dl gevogeltefond (pot) of kippenbouillon (tablet)
2 dl slagroom

Kan 8 uur van tevoren

Ontbijtspek ca. 5 minuten bakken in eetlepel olie. Spruitjes toevoegen en 5-10 minuten meebakken, tot ze gaar zijn. Mengsel iets laten afkoelen.
Verse worst opensnijden en inhoud mengen met spruitjesmengsel, broodkruim, knoflook, zout, peper, kruidnagel, nootmuskaat, salie, tijm en ei.

Kalkoen van binnen en buiten met zout en peper inwrijven en vulling in holte stoppen. Holte eventueel dichtmaken met keukentouw of met houten prikker. Kalkoen goed opbinden, afdekken en tot gebruik in koelkast bewaren.

Bereidingswijze

Oven voorverwarmen op 225 C. Kalkoen in braadslede leggen en in midden van oven in 3-3,5 uur gaar braden (ca. 30 minuten braden op 225 C, daarna terugschakelen naar 175 C). Kalkoen tijdens braden regelmatig bedruipen met vrijgekomen braadvocht.
Als het vlees te bruin wordt bedek het dan met aluminiumfolie.
Kalkoen uit oven in aluminiumfolie verpakken en ca. 15 minuten laten rusten. Braadvocht uit braadslede zeven en in pan schenken. Gevogeltefond en slagroom erbij schenken en saus op zacht vuur 10 minuten laten koken. Op smaak brengen met zout en peper.

DE GOUDEN GIDS

VERTALERS

Olga van Bentum-Plasse – maîtrise de droit Paris II, beëdigd tolk/vertaler, cour d'appel de Paris / cour de cassation
52, boulevard Flandrin – 75116 Paris
Tel/Fax.: 01 45 04 53 31
van.bentum.plasse@orange.fr

Paulien Joustra – beëdigd tolk/vertaler; voor al uw vertaal- en tolkwerk; spoed verzekerd.
31, rue Victor Heyriès
B.P. 04 – 04290 Volonne
Tel./Fax: 04 92 64 22 60 of 06 16 99 91 22
info@joustraductions.com
www.joustraductions.com

Wilhelmine Tardy – beëdigd tolk/vertaler bij het Gerechtshof te Parijs
3, rue Le Goff – 75005 Paris
Tel.: 01 43 54 04 42 of 01 43 54 16 66
Fax :09 55 09 22 43
w@tardy.eu.com

Voituriez Traduction
63, rue Jean de la Fontaine – 75016 Paris
vertalingen: Nederlands-Duits-Engels-Frans
Tel.: 01 42 88 03 65 of 01 45 20 56 42
Fax: 01 40 50 16 11
mvoituriez@wanadoo.fr

GENEESKUNDE

A. Bomhof – Nederlandse arts, médecine générale
8, rue Castex – 75004 Paris
Tel: 01 42 72 77 46

Paul Beurskens – Fysiotherapeut / Masseur – Kinésthérapeute, Comfort, Revalidatie, Endermologie, Coaching
34, rue Dauphine – 75006 Paris
Tel : 06 28 34 92 98 of 01 44 07 04 97

Johanna van Daalen – Ned. psycholoog-psychotherapeut Individuele en relatietherapie, seksuologie. Lid Ned. Ver. van Psychologen.
Rés. Grand Siècle, 8 place Royale–78000 Versailles
Tel: 01 30 21 11 11 of 01 30 21 11 12
cabinet-psy.com

Hendrika van Dijl – Psychiater (Nederlands artsen diploma, Franse specialisatie) Psychiatrie en psychoanalytische psychotherapie.
1 bis, rue des Abbesses – 75018 Paris
Tel: 01 42 64 33 68

Michiel Engel – Psychiater, psychotherapeut en gezinstherapeut
28, rue Gay Lussac – 75005 Paris
Tel: 01 40 51 03 96

Isabelle Geysens – Tandarts
111, boulevard Exelmans – 75016 Paris
Tel: 01 46 51 28 70 of 06 09 88 18 52

Anna Marme-Karelse – Nederlandse psycholoog en psychotherapeut. Methode intégrative. Individuele en groepstherapie. Volwassenen, kinderen en familie.
1, square de la Haye
78180 Montigny le Bretonneux
Tel: 01 30 64 54 05;
anna.marme@wanadoo.fr

Herman de Vries – Ned. psycholoog en gedragstherapeut
79, rue de Caulaincourt – 75018 Paris
Tel: 01 42 54 80 29

Grace Slottje
Psychotherapeute - Analyse Transactionnelle – Integrative Psychotherapy (IIPA)
Tel : 01 39 62 12 56
e-mail : grace.slottje@orange.fr
Consult volgens afspraak:
3 Rue Fould - 78600 Le Mesnil le Roi
Rue Stendhal Paris 20ème (Métro Père Lachaise)
Individueel en couples.
Talen : Nederlands – Frans – Engels

JURIDISCH

Mr. Stanneke C.M.H. Lammers L.L.M
Avocat au barreau de Paris & Advocaat bij de Rotterdamse balie.
Nederlandse begeleiding en advies bij financiering, fiscaliteit, bouw, aan- en verkoop van onroerend goed in Frankrijk. Conflicten of procedures op hetzelfde gebied. In samenwerking met Heering associates, Amsterdam
52, avenue de Wagram 75017 – Paris
Tel: 01 56 33 80 99
lammers.avocat@noos.fr of
lammers@heeringassociates.eu

NUTTIGE ADRESSEN

Nederlandse Ambassade
7-9, rue Eblé – 75007 Paris
tel.: 01 40 62 33 00 – fax: 01 40 62 34 56
Consulaire afdeling is de gehele week geopend van: 09.30 tot 14.00 uur
www.amb-pays-bas.fr

Aneas
Nederlandse Vereniging voor Onderlinge Hulpverlening
Mevrouw Alexandra van Marken - secretaris
12, avenue Rapp - 75007 Paris
contact@aneas.fr
www.aneas.fr

Eglise Réformée Néerlandaise à Paris (Nederlandse Protestantse Kerk)
Diensten: iedere zondagmorgen om 9.45 uur
Eglise Luthérienne de la Trinité
172, bd Vincent Auriol
75013 Paris (metro: place d'Italie).
Contactpersoon: ds. Harrie de Reus
24, rue Berlioz - 92330 Sceaux
tel. 01 47 02 36 21
eglise.neerlandaise@wanadoo.fr
http://ern.paris.free.fr

FANF Federatie van Nederlandse Verenigingen in Frankrijk
Secretaris: Dhr. Henk Grethe
166, rue de la Roquette - 75011 Paris
tel/fax: 01 43 56 37 96
heinrich.grethe@orange.fr
www.fanf.fr

Institut Néerlandais
Podium voor de Nederlandse cultuur in Frankrijk. Het organiseert tentoonstellingen, concerten, filmvoorstellingen, colloquia, lezingen en debatten. De bibliotheek beschikt over een omvangrijke kunsthistorische collectie en boeken op het gebied van Nederlandse (jeugd) literatuur en cultuur.

Taalafdeling:
- Lessen Nederlandse taal en cultuur voor kinderen en jongeren van 4 tot 18 jaar onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie.
- Cursussen Nederlands voor volwassenen.
-"Le néerlandais c'est votre affaire", cursussen zakelijk Nederlands en interculturele communicatie voor het bedrijfsleven.
121, rue de Lille - 75007 Paris
Tel : 01 53 59 12 40
info@institutneerlandais.com
www.institutneerlandais.com

Lycée International Saint Germain-en-Laye
Nederlandse afdeling - Section néerlandaise,
Rector: drs. J.F. Thijssen
2-4, rue du Fer à Cheval
78100 St. Germain en Laye
Tel: 01 34 51 13 31
sectionnl.lycee-international@ac-versailles.fr
www.lycee-international.com

Volledig Franstalig onderwijs met Nederlandstalige component op moedertaalniveau. Kleuteronderwijs, primair onderwijs en voortgezet onderwijs (collège op havo/vwo-niveau, lycée op vwo-niveau). Opleiding tot de Option Internationale du Baccalauréat (O.I.B.) onder toezicht van de Ned. Onderwijsinspectie. In het primair onderwijs bestaan interne en externe plaatsen.

Nederlands en Vlaams Taalcentrum Parijs
Het NVTC Parijs organiseert Nederlandse les voor kinderen van 3 t/m 18 jaar. De lessen worden gegeven in kleine groepen door gediplomeerde leerkrachten onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie van het basis- en voortgezet onderwijs.

- Lespunten: Bailly – Vive l´enfance (78), Méré-Montfort l'Amaury (78), Le Pecq (78), St.-Cloud (92), Villennes-sur-Seine (78).
- Coördinator: Drs. M. de Beukelaar.

Secretariaat: Nienke Dumond
4, allée de la Pépinière, 78430 Louveciennes
Tel: 01 30 82 70 0
contact@nvtc.fr
www.nvtc.fr

Fondation Juliana
Nederlands studententehuis – Cité Universitaire
61, bld Jourdan – 75014 Paris
Tel: 01 40 78 50 00

SVB Vestiging Breda, afd. Buitenland
Rat Verleghstraat 2, Postbus 90151, 4800 RC Breda
Tel : 00 31 (0)76 548 50 10
www.svb.nl.

Sécurité Sociale (internationaal)
Informatie over internationale sociale zekerheid
Tel: 01 45 26 33 41
www.cleiss.fr